

ISSN : 2302-2833



UNESA
Universitas Negeri Surabaya

L A T E R N E
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. 1, Nomor 2, Februari 2013

Laterne	Vol. 1	No. 2	Hal. 1 - 86	Surabaya Februari 2013	ISSN 2302-2833
---------	--------	-------	-------------	---------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal “Laterne” (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal “Laterne” juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal “Laterne” terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dra. Enny Sulistiowati

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

jerman.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne>

DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
Lernetui Als Lernmedien Des Deutschen Wortschatz Für Die Lesefertigkeit In Der Klasse Xi Ipa 3 An Der SMAN 14 Surabaya (Angela Mariana Yoran)	1-6
Sprachstil Auf Der Onlineshop www.gambio.de (Dinda Putri Rahmawati)	7-13
Die Anwendung Des Spiels Tebak Kata Bei Der Steigerung Schreibfertigkeit In Der Schülern Klasse Xi Ipa 5 An Der SMAN 14 Surabaya (Indra Hardiyanti)	14-20
Penggunaan Media Internet Pada Pembelajaran Keterampilan Mendengar Bahasa Jerman Siswa Kelas Xi Administrasi Perkantoran 3 SMKN 1 Boyolangu (Ismawanto)	21-25
Die Sprachstil Im Artikel In Der Deutschland Magazin Im April/ Mai 2010 (Maria Analinda Dos Santos)	26-30
Die Beherrschung der deutschen Präpositionen von Schülern der Klasse 12. UPW an der SMKN 1 Boyolangu Tulungagung durch die Verwendung des Maketmediens (Mutia Amalia Juhara)	31-37
Die Lernergebnisse Der Lesefertigkeit Durch Den Instrument True Or False Von Den Schülern Der Klasse Xi Ipa 1 An Der SMA Negeri 1 Waru (Nur Eka Liawati)	38-42
Die Modifikation Des Monopolspiels Für Das Gelenktes Gespräch Beim Deutschlernen An Der 11. Klasse SMA (Nurul Aini)	43-47
Die Frageleiter Als Die Medium Der Sprechfertigkeit Des Deutschunterrichts An Der Sma Klasse Xi (ein Vorschlag) (Oktavia odice)	48-54
Penerapan Metode Pembelajaran Kooperatif Tipe Tai (Team Accelerated Instruction) dalam Pembelajaran Membaca Bahasa Jerman Siswa Kelas Xi Ipa 2 SMAN 8 Kediri (Priska Febrianti)	55-61
Peningkatan Keterampilan Menulis Kalimat Dengan Menerapkan Model Concept Sentence Siswa Kelas Xi Ipa 7 SMAN 1 Waru (Putri Imadhini Indrayana)	62-67
Die Steigerung Der Schreibfertigkeit Der Schüler Klasse Xi Ipa 2 SMAN 1 Menganti Durch Die Methode Example Non Example (Siti Niadatun Ni'mah)	68-73
Analisis Latihan-Latihan dalam Modul Bahasa Jerman Kelas X (Sri Juwati Wulandari)	74-80
Bildgeschichte untuk Keterampilan Menulis Bahasa Jerman Siswa Kelas Xi Ipa 3 SMAN 1 Menganti (Yunita Mega Pratiwi)	81-86

Die Beherrschung der deutschen Präpositionen von Schülern der Klasse 12. UPW an der SMKN 1 Boyolangu Tulungagung durch die Verwendung des Maketmediens

Mutia Amalia Juhara

Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni,
Universitas Negeri Surabaya
lee_juhara@rocketmail.com

Dra. Dyah Woroharsi, M.Pd.

Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni,
Universitas Negeri Surabaya

ABSTRAK

Preposisi dalam bahasa Jerman dianggap sulit dipelajari karena adanya perubahan artikel kata benda yang mengikutinya, serta kata kerja yang mengikuti dalam bahasa Jerman yang harus dilengkapi dengan objek kata depan. salah satu alternatif media pembelajaran yang cocok adalah maket. Dengan media maket, siswa atau pembelajar dapat melihat atau merekam letak atau posisi bangunan suatu tempat secara nyata. Selain itu, siswa juga dapat menyentuh dan mengubah letak miniatur-miniatur bangunan yang ada di dalam maket.

Rumusan masalah adalah: 1) Bagaimana peningkatan penguasaan preposisi bahasa Jerman siswa kelas sebelum memanfaatkan media maket?, (2) Bagaimana peningkatan penguasaan preposisi bahasa Jerman setelah memanfaatkan media maket? Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui penguasaan preposisi siswa melalui pemanfaatan media maket. Pendekatan penelitian kuantitatif. Data penelitian ini adalah hasil "Pre-test & Post-test". Data yang diperoleh dianalisis dengan rumus uji t. Dalam pengujian nilai t diperoleh hasil $t_{hitung} = 17,713$ dan $t_{tabel} = 2,051$. Hal ini menunjukkan adanya peningkatan yang signifikan pada penguasaan preposisi bahasa Jerman siswa melalui pemanfaatan media maket.

Kata kunci : Bahasa Jerman, Preposisi, Maket

ABSTRACT

Prepositions in German is considered difficult to study because of changes in the follow article noun and verb that follows in German that must be fitted with an object said depan. salah suitable alternative instructional media are mockups. With mock media, students or learners can view or record the location or position of building a real place. In addition, students can touch and change the location of the building miniatures in the maket.

Formulation of the problem are: 1) How to increase students' mastery of the Preposition in German language before the media using mockups?, (2) How to increase mastery of the German language after the use of prepositions maket media? The purpose of this study was to determine the students' mastery of the preposition through use of the media mockups. Quantitative research approach. The data of this study is the result of "Pre-test and Post-test". File were analyzed by t-test formula. In testing the value of t obtained results $t_{account} = 17.713$ and $t_{Table} = 2.051$. This represents a significant increase in the mastery of the Preposition in German language students through the use of media mockups.

Keywords: German, prepositions, mockups

Hintergrund

In Deutschunterricht an der SMA ist das Deutschen Präpositionen schwierig aufgrund von Änderungen in der folgenden Artikel Substantiv und Verb, das in Deutsch folgt, die mit einer Präposition Objekt eingebaut werden müssen studieren. Wie für Berufsschüler mit angemessenen Gebrauch von Präpositionen ist sehr wichtig für den Tourismus Reisebranche Majors (UPW), die eine Orientierung in Richtung Karrierewege in den Reiseleiter, Hotellerie und mehr hat. Einer von ihnen, ein Reiseleiter, die eine wichtige Rolle, um den Standort oder die Position der verschiedenen touristischen Attraktionen zu besichtigen Touristen, werden zeigen, hat so das Material sehr wichtig zu meistern Präpositionen ist.

Angeichts der relativen Schwierigkeit des Verstehens von Deutschen PrSprache von Schülern, sind die Autoren daran interessiert, Forschung, um die Nutzung von Medien Mockups zu implementieren. Für die Präposition in dieser Studie ausgewählt werden lokale berkasus Präposition Dativ, Akkusativ und Präpositionen sind Dativ und Akkusativ gefolgt, insbesondere lokale Präpositionen (Lokale Proositionen) unter Angabe der Lage und Ort. Lokale Präposition (Lokale Präpositionen) als Material ausgewählt, um zu erklären, wo ein Objekt irgendwo. Medien Mockups als Modelle oder Prototypen gewählten geben kann ähnliche Bedeutung wie das ursprüngliche Objekt. Diese Tatsache kann nicht von den Vorteilen, die durch dieses Lehrmaterial in den Lernprozess getrennt werden, wodurch sinnvolle und einprägsame Lernen.

In dieser Forschung ist Mockups verwendeten festen Mockups. Durch die Verwendung von Attrappen, wäre ein leichter zu erklären und die Wahrnehmung, die schwer zu verbalitas erklären. Aus der

Beschreibung kann geschlossen werden, dass die Verwendung von Prototypen wird erwartet, dass ein klares Konzept zur sesesorang bieten, ermöglichen die Bereitstellung von Informationen, die gleiche Wahrnehmung, klären schwer vermittelt mündlich über den Standort oder die Position eines Ortes werden. In dieser Untersuchung:

- Ein. Mockups wurden in dieser Studie verwendet wird, ein Vollfarben-Mock-üblich.
- Die Präposition in dieser Studie unter Verwendung der "lokale Präpositionen (Lokale Präpositionen), die sowohl dative enthält und die Dativ und Akkusativ Akkusativ".
- Das Thema verwendet wird, ist für den öffentlichen Dienst (Sub Thema: Orientierung in der Stadt)

1. Definition des Maket

Maket ist eine Form eines Miniaturnachbildung von einem Objekt oder einem Gebäude, in einer kleinen Größe umgewandelt wurde.

2. Nachteile von Maketmedien

- Regelmäßige maket überwinden Platzgründen. Mit einem Modell können große Objekte mit einem Mini-Format zu sehen.
- Mit einem konkreten Natur. Realistischer und einfache Erklärung von Schülern der mündliche Erklärung erfasst.
- Billig und einfach zu machen. Biaa Mockups kann aus Papier, Holz und anderen Materialien, die sich gebildet werden; wie Gebäude, Fahrzeuge und andere, wie Kreativität. Diese Materialien können leicht erhalten.
- Kann als Lernwerkzeug im Unterricht sowie individuelles Lernen verwendet werden.

- Im Gegensatz zu dem Foto oder Bild, können die Lernenden berühren und ändern Sie den Speicherort der Objekte in der maket üblich. Es ist also ziemlich gut, wenn für das Lernen Präpositionen verwendet.

3. Definition die Präpositionen

Präpositionen dienen, wie die deklinationsformen, zur Kennzeichnung von inhalten

4. Lokale Präpositionen

Lokale Präpositionen dienen im Sprachgebrauch zur Kennzeichnung des Raumes, der Lage und der Richtung und sie besitzen semantische und syntaktische Eigenschaften.

Präpositionen in lokaler Bedeutung stehen bei den Fragen:

- *Woher* --- *Herkunft (aus, von)*
- *Wo* --- *Ort (an, auf, in, bei)*
- *Wohin* --- *Richtung, Ziel (an, auf, in, nach, zu)*

Woher	Wo + Dat	Wohin + Akk
aus	an	an
von	auf	auf
	in	in
	bei	nach
		zu

5. Das Ziel des Schreibens

- ✓ Beschreiben die Beherrschung der deutschen Präpositionen vor der Verwendung des Maketmedien zu untersuchen.
- ✓ Beschreiben die Beherrschung der deutschen Präpositionen nach der Verwendung des Maketmedien zu untersuchen.

Methode der Forschung

➤ Die Die Methode dieser Untersuchung wird Pre-Test und Post-Test benutzt. Dann mit dem t-Test Formel wird es analysiert.

➤ Ort und Zeit

Diese Untersuchung wird von Schülern der Klasse 12. UPW an der SMKN 1 Boyolangu Tulungagung getan.

➤ Population und Proben

Die Population der Untersuchung war die Klasse 12. An der SMKN 1 Boyolangu Tulungagung Schuljahr 2011/2012.

➤ Die Datenquellen die Untersuchung ist Test Note, dass Test ergebnisse Schriftlichen Ausdrucks der Schülern der Klasse 12. UPW, SMKN 1 Boyolangu Tulungagung.

➤ Die Daten der Untersuchung sind Pre Test und Post Test

➤ Das Instrumente der Untersuchung ist Test. Die Teste Instrumente besteht aus Pre-Test und Post-Test.

➤ Das Lernprozesses

I	<i>Pre-Test</i>				
II		<i>Maket medien I</i>			
III			<i>Maket medien II</i>		
IV				<i>Als Reisele i-ter</i>	
V					<i>Post-Test</i>

- Die Datensammlung Techniken der Untersuchung ist Qualitative Noten wird analysiert

1. Diese Untersuchung benutzt die Noten von den Schülern bei der Beherrschung der deutschen Präpositionen durch die Verwendung des Maketmediens. Diese Daten wird von Pre-Test gesammelt.
2. Dann vergleicht der Lehrer Die Noten von den Schülern bei der Beherrschung der deutschen Präpositionen durch die Verwendung des Maketmediens. Diese Daten wird von Post-Test gesammelt.

- Techniken analyse der Daten
Pre Test und Post test

$$Md = \frac{\sum X}{n}$$

Erklärung :

Md : Durchschnittlich

$\sum X$: Summe Note

N : Summe Schuler

Die Ergebnisse der Untersuchung :

Das ist der erste Unterricht von Präpositionen im Indonesisch geben. Es wurde am Freitag 20. Oktober 2012 getan. Der Unterricht dauert 1X30 Minuten.

Der zeite Unterricht wurde am Dienstag, 23. Oktober 2012 geben. Der Unterricht dauert 45 Minuten. In diesem Unterricht hat der Lehrer geben die Schülern Materialien über deutschen Präpositionen und Pre-Test dauert 30 Minuten.

Der dritte Unterricht wurde am Dienstag, 30 Oktober 2012 geben. Der Unterricht dauert

2x45 Minuten. In diesem Unterricht wird die Schülern von deutschen Präpositionen durch die Verwendung des Maketmediens geben.

Der vierten Unterricht wurde am Mittwoch, 31. Oktober 2012 geben. Der Unterricht dauert 1x45 Minuten. In diesem Unterricht wird die Schülern *als Reiseleiter zu lernen* die Verwendung des Maketmediens geben.

Der funften Unterricht wurde am Donnerstag, 01 November 2012 geben. Der Unterricht dauert 1x45 Minuten. In diesem Unterricht hat der Lehrer geben die Schüler Post-Test.

Die Daten *Pre-test* und *Post-test*

NO.	Name Schüler	Noten Pre-test	Noten Posttest
1.	Schüler 1	48	62
2.	Schüler 2	58	72
3.	Schüler 3	64	78
4.	Schüler 4	62	78
5.	Schüler 5	64	88
6.	Schüler 6	60	82
7.	Schüler 7	60	86
8.	Schüler 8	60	74
9.	Schüler 9	60	74
10.	Schüler 10	46	74
11.	Schüler 11	64	80
12.	Schüler 12	58	78
13.	Schüler 13	62	74
14.	Schüler 14	66	82
15.	Schüler 15	58	86
16.	Schüler 16	60	78
17.	Schüler 17	60	76
18.	Schüler 18	58	82
19.	Schüler 19	60	72
20.	Schüler 20	54	84
21.	Schüler 21	52	84
22.	Schüler 22	50	82
23.	Schüler 23	68	80
24.	Schüler 24	58	84
25.	Schüler 25	60	78
26.	Schüler 26	60	80
27.	Schüler 27	60	84

28.	Schüler 28	58	86
Summe		1658	2214
Durchschnittlich		59,214	79,071

Dass die durchschnittliche Note die Schüler Pre-Test ist 59,214. Die niedrigste Note ist 48 und der höchsten ist 68, während für die durchschnittliche (mittlere) Post-Test ist 79,071. Und die niedrigste ist 62 und höchsten ist 88.

Die Schritte bei diese Formel:

- Bestimmen der Differenz zwischen jedem Wert

$$d = O_2 - O_1$$

- Bestimmen Md

$$Md = \frac{\sum d}{N}$$

$$\text{Maka } Md = \frac{556}{28} = 19,857$$

- Bestimmen d^2

Die Daten hat analysiert

NO.	Name Schüler	Gain (d)	d^2
1.	Schüler 1	14	196
2.	Schüler 2	14	196
3.	Schüler 3	14	196
4.	Schüler 4	16	256
5.	Schüler 5	24	576
6.	Schüler 6	22	484
7.	Schüler 7	26	676
8.	Schüler 8	14	196
9.	Schüler 9	14	196
10.	Schüler 10	28	784
11.	Schüler 11	16	256
12.	Schüler 12	20	400
13.	Schüler 13	12	144
14.	Schüler 14	16	256
15.	Schüler 15	24	576
16.	Schüler 16	26	676
17.	Schüler 17	14	196
18.	Schüler 18	12	144
19.	Schüler 19	22	484

20.	Schüler 20	14	196
21.	Schüler 21	24	576
22.	Schüler 22	30	900
23.	Schüler 23	30	900
24.	Schüler 24	30	900
25.	Schüler 25	16	256
26.	Schüler 26	20	400
27.	Schüler 27	20	400
28.	Schüler 28	24	576
Summe		556	11992

- Bestimmen $\sum x^2 d$

$$\sum x^2 d = \sum d^2 - \frac{\sum d^2}{N}$$

Sodas

$$\begin{aligned} \sum x^2 d &= 11992 - \frac{556^2}{28} \\ &= 11992 - \frac{309136}{28} \\ &= 11992 - 11040,571 \\ &= 951,429 \end{aligned}$$

- Bestimmen t

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}}$$

$$\begin{aligned} \text{sodass } t &= \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}} \\ t &= \frac{19,857}{\sqrt{\frac{951,429}{28(28-1)}}} \\ t &= \frac{19,857}{\sqrt{\frac{951,429}{756}}} \\ t &= \frac{19,857}{\sqrt{1,258}} \\ t &= \frac{19,857}{1,121} \\ t &= 17,713 \end{aligned}$$

Die Folgerung und Vorschläge

1. Die Folgerung

Nilai rata-rata kelas siswa pada *Pre Test* sebesar 59,214 dan nilai rata-rata siswa pada *Post Test* sebesar 79,071. Sehingga dapat diketahui kenaikan nilai rata-rata kelas siswa sebesar 25,11 %. Daraus kann es geschlossen werden, dass die Ablehnung von H_0 und H_1 Umsatz, wo $17,713 > 2,051$ ($t_{hitung} > T_{tabel}$).

Dies bedeutet eine deutliche Steigerung in der Beherrschung deutschen Präpositionen von Schülern der Klasse 12. UPW an der SMKN 1 Boyolangu Tulungagung durch die Verwendung vom Maketmedien

2. Die Vorschläge

Auch die Lehrer erwartet, dass diese Maketmedien als Lernmedium, die die Grenzen der alternativen Medien und Langeweile beim Lernen ohne Medien Unterstützung im Klassenzimmer zu überwinden.

Maketmedien auch weiterhin, indem sie dem Beispiel anderer Bereiche als Referenz interessante Lernaktivitäten verwendet werden entwickelt werden.

Bibliographie

Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.

Arikunto, Suharsimi. 2009. *Manajemen Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.

Azhar, Arsyad. 2002. *Media Pembelajaran*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.

Dudek, Mark. 1996. *Kindergarten Architecture*. Great Britanien: The Alden Press.

Harjanto. 1997. *Perencanaan Pengajaran*. Jakarta: Rineka Cipta

Mills, Criss B. 2006. *Merancang dengan Maket* Jakarta: Erlangga.

Prastowo, Adi. 2011. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*. Jogjakarta:DIVA Press.

Reimann, Monika. 1995. *Gründstufen-Grammatik*. Ismaning: Hueber.

Santrock, John. W. 2010. *Psikologi Pendidikan*. Jakarta: Kencana

Setyosari, Punaji. 2009. *Pemanfaatan Media*. Malang: Universitas Negeri Malang.

Snyder, James C dan Anthony J Catanese. 1984. *Pengantar Arsitektur*. Jakarta: Erlangga.

Schmidt, Dreyer. 1985. *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. München: Verlag

Schulz-Grizbach. 1998. *Grammatik der deutschen Sprache*. München: Max Hueber Verlag.

Wiryoedarmo, Soekono. 1984. *Pengantar ke Arah Teori Sastra Indonesia*. Surabaya: Intan.

Wiley, John & Sons. 1973. *Design in Achitecture*. Belgium: John Wiley & Sons Ltd.

Pustaka Maya

<http://id.wikipedia.org/wiki/preposisi>
(diakses tanggal 10 Mei 2012, pukul 20.13)

<http://akhmadsudrajat.wordpress.com/2008/01/12/konsep-media-pembelajaran/> (diakses tanggal 10 Mei 2012, pukul 21.58)

http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=14
(diakses tanggal 28-Mei 2012, pukul 12.08)

<http://www.ph-heidelberg.de/sprachheilpaedagogik/forschung/lokale-praepositionen-im-spracherwerb.html> (diakses tanggal 28 Mei 2012, pukul- 12.24)

<http://belajarpsikologi.com/pengertian-media-pembelajaran/> (diakses tanggal 9-Juni 2012, pukul 21.03)

<http://www.m-edukasi.web.id/2012/05/pentingnya-media-pembelajaran.html> (diakses tanggal 10 Juni 2012, pukul 00.36)

<http://edukasi.kompasiana.com/2009/12/18/media-pembelajaran-arti-posisi-fungsi-klasifikasi-dan-karakteristiknya/> (diakses tanggal 10 Juni 2012, pukul-22.59)

<http://alhafizh84.wordpress.com/2009/12/20/macam-macam-media-pembelajaran/> (diakses tanggal 11 Juni 2012, pukul 00.45)